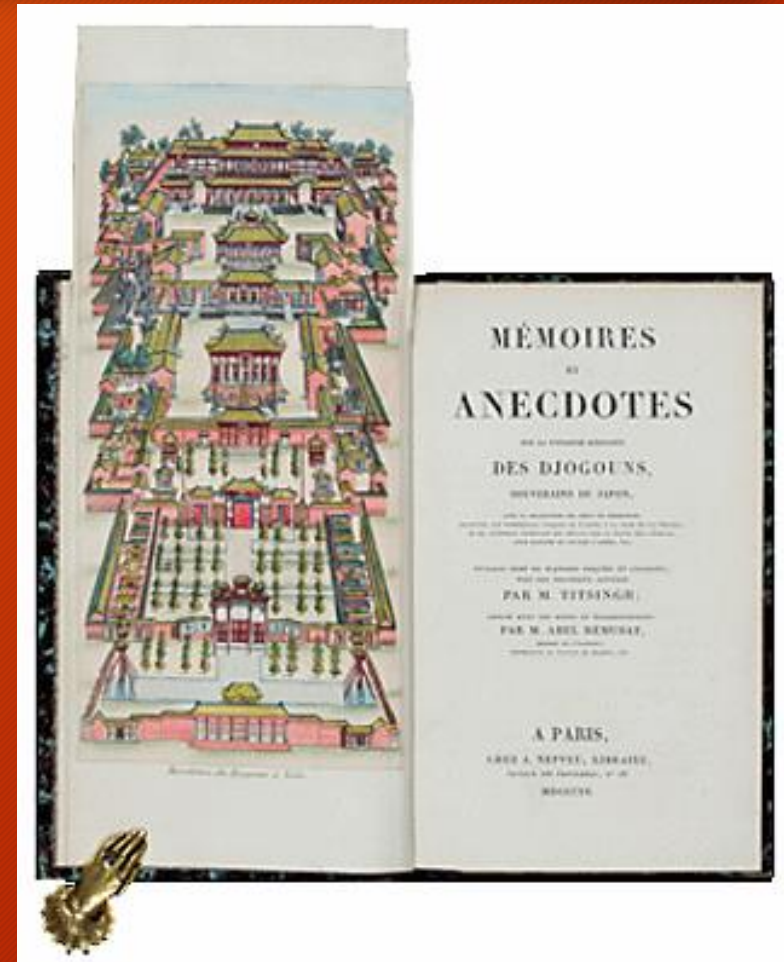


Searching for Isaac Titsingh's legacy

Japanese early modern books in P. Schilling's collection

Isaac Titsingh (1745-1812)

- 1779-1780, 1781-1783, 1784 - Opperhoofd of the Dutch trade factory in Nagasaki
- 1794-1795 - Dutch ambassador to the court of the Emperor of China
- 1796-1812 - in Europe (London, Amsterdam, Paris), working on his “Description of Japan”



Cabinet Titsingh: the largest Japanese collection before Siebold

Contents:

- More than 200 titles of original Japanese written sources
- Maps, plans, coins, models, etc.

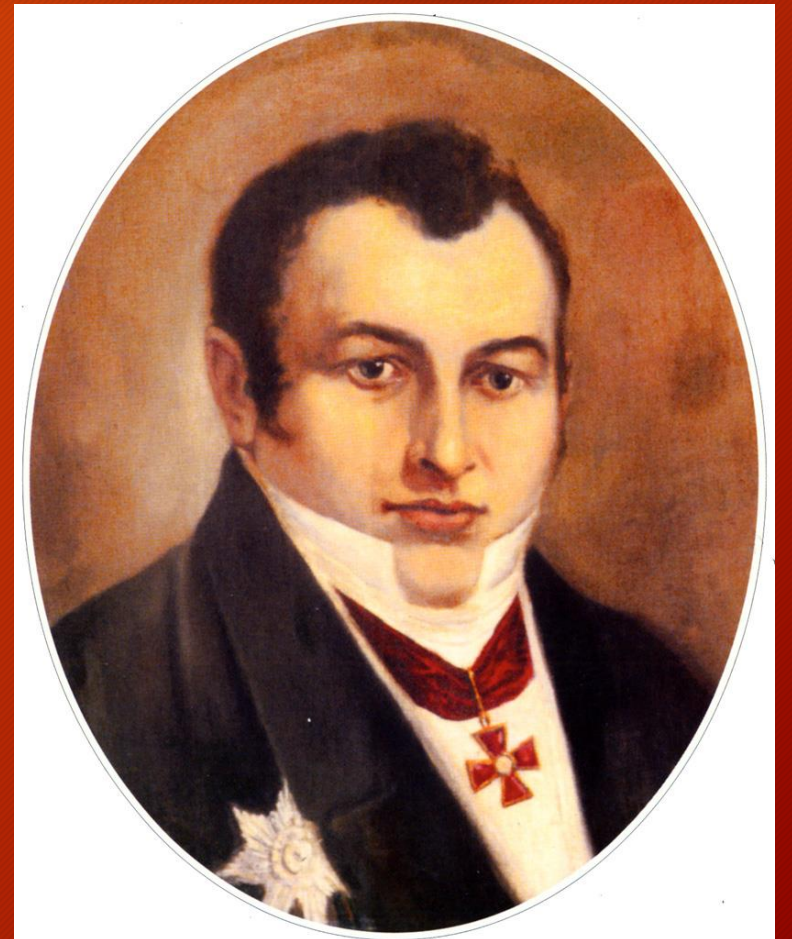
Storing institutions:

- John Rylands University Library of Manchester
- British Library
- Bibliothèque nationale de France
- dozens of other institutions



Paul Schilling's collection of Japanese books

- 1814-1815 - Schilling in Paris, interacted with Jeanne-Paul Abel-Rémusat, Julius Klaproth and other orientalists, started to collect materials
- 1830 - collection purchased by the Ministry of Education of the Russian Empire
- 1835 - transferred to the Asiatic Museum
- 314 titles (more than 2600 volumes) of Chinese, Japanese, Tibetan, Mongolian and other books
- 34 titles of Japan-related materials



Paul Ludwig (Pavel Lvovich) Schilling von Cannstatt (1786-1837)

- 1802 - graduated from Cadet Corps
- 1803 - started his service at the Ministry of Foreign Affairs
- 1803-1812 - Russian Consulate in Munich
- 1812-1814 - participated in the war against Napoleon
- 1814-1815 - stayed in Paris
- 1817~ head of lithographic and cryptographic departments at the Ministry of Foreign Affairs
- 1828 - corresponding member of the Russian Academy of Sciences
- 1830-1831 - expedition to East Siberia to collect Mongolian and Tibetan Buddhist manuscripts



Schilling's Japanese collection

No.	Title	Description	Remarks
178	Sin sionan toian pow	Ouvrage de numismatique publié par le Prince de Tamba en 1782	B-74. 新撰錢譜 (1782)
179	Mei ho Koung jan kian	Ouvrage de numismatique imprime en 1730	B-77, 78. 孔方圖鑑 (1729)
180	Koung fan ton kian	Ouvrage de numismatique imprime en 1728	B-88, 89. 珍貨孔方鑑 (1728)
181	Kai tcheng tchen ho Koung fan tou kian	Ouvrage de numismatique imprime en 1785	B-75, 76. 改正珍貨孔方圖鑑 (1785)
182	Cheou tsiouan tsi	Ouvrage de numismatique écrit en 1783 par le Prince de Tamba et donni a M. I. Titsingh	A-62. No title
183	Ho han kou kin pao tsian tou kian	Représentation des monnaies anciennes et modernes imprimeé en 1696	A-26. 和漢古今萬寶圖鑑 (1696)
184	Kou kin tchi tou	Représentation des monnaies anciennes d'or du Japon	C-307. 古金之圖
185	Kou in tchi tou	Représentation des monnaies anciennes d'argent des Japon	C-308. 古銀之圖
186	Kin in ta siao pan tchi tou	Représentation des monnaies d'or et d'argent qui ont cours au Japon	C-309. 金銀大小判之圖
187	Lingots Chinois et Japonais explique en Japonais		B-225. 唐阿蘭陀持渡金銀錢圖鑑
188	Lingots Chinois explique en Hollandais		C-310. No title
189	Monnaies japonais d'or et d'argent explique en Japonais		B-224. No title
190	Traduction de plusieurs de ces ouvrages de numismatique en Hollandais et en Allemand		Not found

Schilling's Japanese collection

Tout ces ouvrages de numismatique ont été rapporté du Japon par feu de Titsingh. Après la mort de célèbre voyageur ces ouvrages ont passé entre les mains de Mr. d'Klaproth chez lequel j'en ai-fait l'acquisition. Il ne le trouvent dans aucune bibliothèque en Europe pas même a la Haye on la majeure part des ouvrage de Mr. de Titsingh se trouve maintenant.

All these books on numismatics were brought from Japan by deceased Titsingh. After the death of the famous voyager, these books passed into the hands of Mr. Klaproth from whom I purchased them. There are no such books in any other libraries in Europe, even in the Hague where the most part of Titsingh's books are preserved at the moment.

Julius Klaproth (1783-1835)

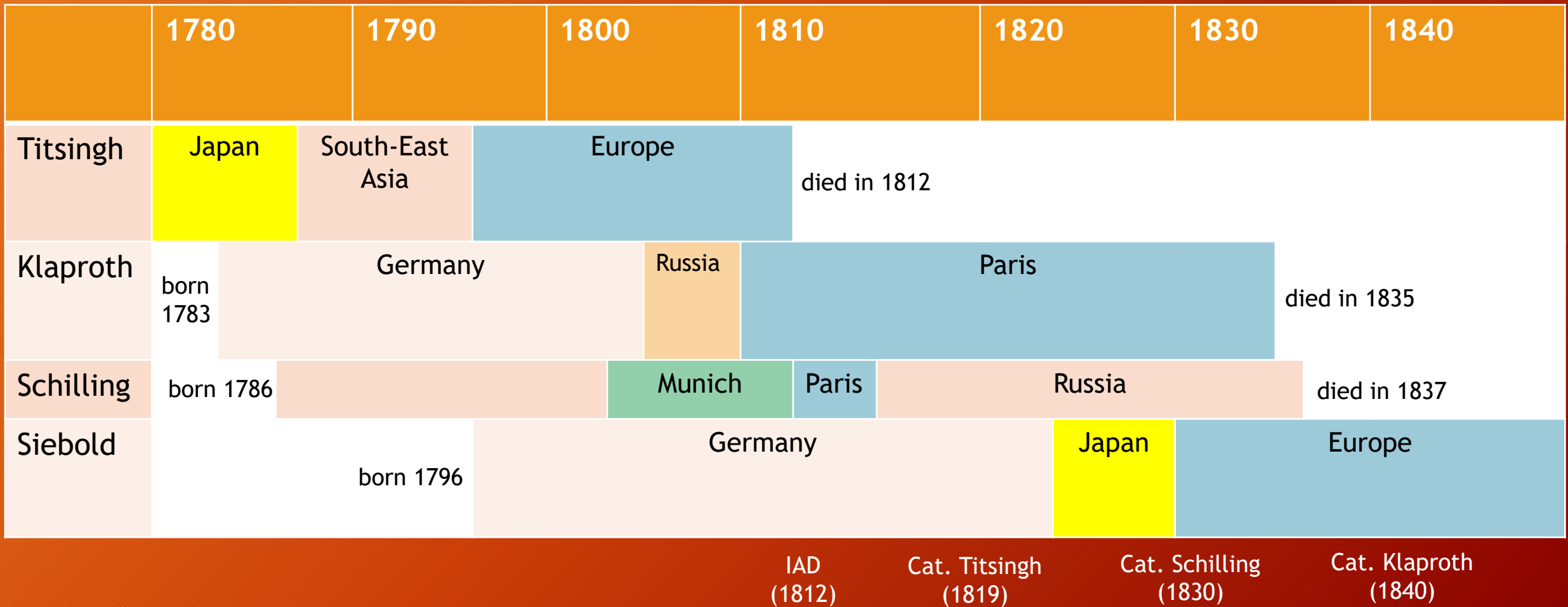
- 1802-1803 - published *Asiatisches Magazin*
- 1805 - invited to Russia as an Academy adjunct of Asiatic languages
- 1805-1806 - member of Count Golovkin's Embassy to China (reached Urga in outer Mongolia and then denied)
- 1807-1808 - expedition to Caucasus
- 1810 - went to Berlin to prepare materials for publication and never returned
- 1812 - Klaproth excluded from the Academy
- 1816-1822 - incident with "a theft of Asian books"



Julius Klaproth and Isaac Titsingh

- Klaproth J. Description des îles Lieou-Khieou, extraite de plusieurs ouvrages chinois et japonais // Nouvelles Annales des voyages, de la géographie et de l'histoire. T. XXI. Paris, 1824. P. 289-316.
- San kokf tsou ran sets : ou Aperçu général des trois royaumes. Traduit de l'original Japonais-Chinois par M. J. Klaproth. Paris, 1832.
- Nipon O Dai Itsi Ran, ou Annales des Empereurs du Japon, traduites par M. Isaac Titsingh avec l'aide de plusieurs interprètes attachés au comptoir Hollandais de Nangasaki. Paris, London, 1834. P. II. 8+36+460 p.

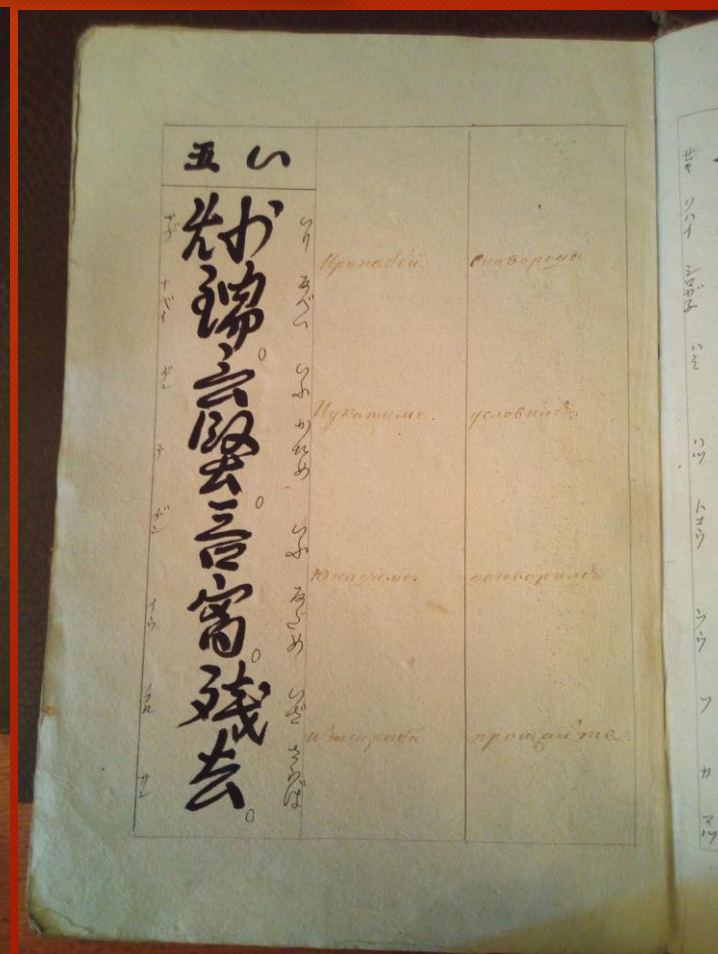
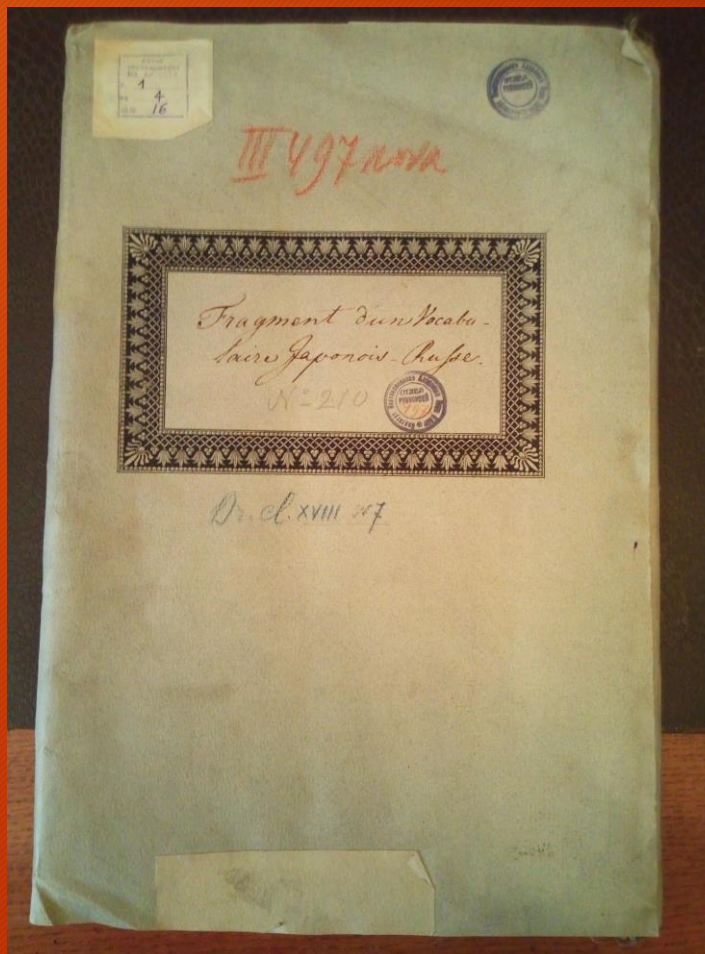
Route of books from Titsingh to Schilling



Schilling's Japanese collection

Japanese-Russian Dictionary

- Compiled by Shinzo (Nikolai Kolotygin), a Japanese castaway (fellow of Daikokuya Kodayu)
- Obtained by Klaproth in 1805 in Irkutsk
- Similar dictionary stored at National Library of Russia (St. Petersburg)



Schilling's Japanese collection

No.	Title	Description	Remarks
193	Kaitcheng jipen (Japon) in ti lou tcheng tsionan tou	Carte générale du Japon publié en 1811. C'est la plus ruenticonnue voyer le memoire de Mr. Krusenstern par le Japon	改正日本輿地路程全図 Not found at IOM RAS
194	Ten tsian kiang hou ta houei lou	Grand plan de la ville de Jeddo	C-227. 分間江戸大絵図 (1732)
195		Autre plan de la ville de Jeddo	A-63. 改正江戸絵図 (1784)
196		Plan de la ville de Miaco	A-95. 新版改正増補京大絵図 (1709)
197		Autre plan de la ville de Miaco	B-135. 新撰増補京大絵図
198		Un troisieme plan de la ville de Miaco	B-137. 増補再版京大絵図 (1741)
199		Grand plan de la ville de Osiacca	B-136. 摂州大坂大絵図
200		Autre plan de la ville de Osiacca	B-122. 新版増補大坂絵図
201		Carte routière de Jeddo a Miaco longueur 42 pieds longueur 5 pouer	A-64. 新版東海道分間絵図

Schilling's Japanese collection

No.	Title	Description	Remarks
191	Vou king King Tsoung	Repliection militaire imprimé en 1636	C-109. 武經開宗
192	Toung tsen young weng tshou hio ta tcheng	Livre elementaire a l'usage de la jeunelle orné des gravures	C-104. 童子用文初学大成 (1769)
202	Ti tao tchun kao niao	Conte Japonais orné de figures	A-28. 敵討春告鳥 (1806)
203	Tci sei tchouan cheou chou	D'un contenu inconnu	Not identified
204	Tchou io ionan tchang	Livre de médecine	A-32. 婦人諸藥覚帳
205	三川目	Livre japonais écrite en tsao tseu	Not identified
206	Un manuscript japonais en écriture Firokana		Not identified
207	Un petit cahier avec des gravures		A-28. 敵討春告鳥 (1784)
208	Un tableau sur lequel et à trouvent représentés différentes armoiries Japonaises		B-155. 新改吉原細見
209	Une table des Nienhao Japonais nomi des regnes des Empereur du Japonais depuis 645-1787 avec une carte de Japon		A-87. 永代大雑書 (1780)